

LA BOURSE	
Clôture d'hier à Galata	
L'or	701 —
Ltg.	733 —
Francs	265 —
Lires	150 —
Drachmes	72 —
Leis.	25 75
Marks	3 50
Levas	19 50

ABONNEMENTS
UN AN SIX MOIS

Ltg.	Ltg.
Constantinople...9	5
Province.....11	6
Etranger frs...100	frs....60

La langue universelle
et l'idée nationale

Pour toutes les raisons pour lesquelles une langue quelconque, usitée ou conventionnelle, n'a aucune chance d'être adoptée comme langue universelle, soit par ceux-ci, soit par ceux-là, il en est une qui mérite une attention toute spéciale, car, à elle seule, elle est la condamnation formelle de cette généralisation du langage. Dans chaque pays, elle sera non seulement réprobée par les nationalistes, mais combattue par les pouvoirs publics. C'est ainsi que, en France, où une infime minorité, qui compense le nombre par le tapage, mène grand bruit autour de l'espéranto pour contraindre le pays à s'en occuper, quoiqu'il ait bien d'autres chats à fouetter, le gouvernement, par l'organe du ministre de l'instruction publique, M. Léon Bérard, s'est nettement prononcé contre cette facétie linguistique.

La langue fait partie intégrante du patrimoine de la patrie. On ne peut toucher à la première sans blesser la seconde. Cela est si vrai que, chaque fois que le vainqueur a entrepris de dénationaliser une population conquise, son premier soin a été de proscrire la langue du vaincu pour s'efforcer de lui imposer la sienne. La langue ancestrale est donc un symbole patriote autour de laquelle il faut monter la garde aussi jalousement qu'autour du drapeau. Or, une langue étrangère, introduite dans un pays, à titre officiel ou officieux, coexistant avec la langue nationale, se trouvera en concurrence avec celle-ci. Elle tentera de la supplanter. Tout au moins, elle l'altèrera, la déformerà, la travestira, portant des atteintes peut-être irrémédiables à son idiosyncrasie, à son génie. Et cela s'applique aussi bien aux baragouins conventionnels, genre espéranto, qu'aux langues vivantes, rivales acharnées les unes des autres.

Un des grands arguments des volapükistes, espérantistes, etc., est que leur langage, forgé de toutes pièces, avec les détritus de toutes les langues, répond victorieusement à l'objection tirée de l'impossibilité d'accorder la primauté à une langue étrangère quelconque sur les autres. Etant, par sa nature composite, essentiellement neutre, la langue conventionnelle universelle ne saurait toucher en rien à n'importe quel patriotisme. D'autant que les faiseurs en question se défendent ardemment de vouloir créer une langue universelle destinée à remplacer plus tard la langue nationale. On doit croire à leur sincérité, mais alors ils sont des aveugles volontaires.

Malgré qu'ils en aient, qu'ils le veuillent ou non, la langue factice et la langue véritable se trouvant en présence, en antagonisme, l'un des deux devra tuer l'autre ou l'asservir. Si ceci tue cela, rien de mieux. Mais si ce pourrait que, de ces deux langues, l'ancestrale, la langue de la patrie, n'ayant pas le nombre pour elle, en soit peu à peu réduite à n'être plus que l'apanage des élites. L'autre, l'improvisée, celle des métèques, des abus, des forestiers, des ennemis, aurait, en raison même de sa grossièreté, toutes les facilités de s'infiltrer dans les masses simplistes, plus ou moins ignorantes, et d'arriver à les conquérir. Alors la substructure de la langue nationale serait sapée, la chaîne de la tradition millénaire qui a fait la langue en même temps que l'unité française — je ne parle que pour la France — serait brisée ; l'âme des morts, éducatrice des vivants, évacatrice des renoncements nécessaires, des sacrifices indispensables, holocaustes suprêmes à la Patrie, n'exalterait plus les générations désemparées. Ce serait le déracinement complet de la race.

C'est pourquoi, la langue universelle

LE BOSPHORE

Qu'avez-vous à dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée

PAUL-Louis COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDEPENDANT

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE MICHEL PAILLARES

LE NUMÉRO 100 PARAS

3me Année. — No 860

DIMANCHE

20

AOUT 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA.

Téléphone Péra 2089.

Enver pacha aurait été tué

Londres, 18. T. H. R. — On demande de Moscou qu'Enver pacha a été tué lors de la bataille qui eut lieu à Boukhara. Enver pacha a été principalement responsable pour la participation de la Turquie à la grande guerre aux côtés de l'Allemagne.

Le fameux triumvirat n'est plus. Le dernier des triumvirs est tombé sous des balles justicières. Selon la dépêche ci-dessus, au cours de la dernière bataille qui eut lieu au Boukhara entre les forces des Soviets et l'armée qu'y avait levée Enver, ce dernier a péri.

Si, réellement, Enver est tombé dans une bataille, il a eu une mort dont il n'était pas digne.

Mais que la balle qui l'a tué soit partie du fusil d'un soldat ou du revolver d'un assassin, nous l'appellerons justicière — car nul n'avait mérité autant que ce bandit qu'en l'espèce, il s'agit plutôt d'une exécution que d'un meurtre.

Depuis longtemps, l'inexorable justice avait marqué cet homme de son doigt, et si une chose doit étonner, c'est que Talaat, Djénah, Béha, Chakir aient été frappés avant lui. Car, sous des apparences presque ingénues, Enver était cent fois plus sanguinaire que les premiers, et l'on peut dire qu'il fut dix fois plus coupable.

Dans ses Mémoires, Talaat prétend, à propos des déportations arméniennes, que le pouvoir militaire força la malta au pouvoir civil. C'est là sans doute de la part de l'ancien grand-vézir, qu'un plaisir pro domo.

Il n'en reste pas moins vrai qu'en sa qualité de vice-généralissime, Enver disposait d'une puissance presque illimitée, et que cette puissance ne s'exerça jamais dans le sens de la clémence.

Au contraire.

On raconte qu'une fois — au cours d'un de ses voyages en Anatolie — Enver suivit, de la portière de son wagon, dans la vaste plaine s'étendant devant lui, les horribles péripéties du drame arménien.

Un sourire infernal ne quitta pas ses lèvres.

Une personne qui — par un singulier hasard — se trouvait auprès d'Enver frissonne encore — bien que sept ans se soient écoulés depuis lors — au souvenir de ce sourire.

D'ailleurs, les atrocités inouïes dont se rendit coupable à l'égard des Arméniens l'ex-commandant de la place de Constantinople, général Djénah pacha — toujours détenu à Malte — suffisent pour la condamnation d'Enver.

Qu'était-ce, en effet, que Djénah pacha, sinon l'ultre rego l'exécuteur des œuvres hautes et basses du vice-généralissime ?

Les détails au sujet de la mort de ce dernier font encore défaut.

Nous nous proposons d'y revenir aussitôt que nous serons mieux renseignés.

Prépare à nos correspondants de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

LA FIN D'UN ARMATEUR

LE SUICIDE de M. Georges Hadjikyriacos à Athènes

Une brève dépêche annonçait avant-hier le suicide, à Athènes, de M. Georges Hadjikyriacos, l'armateur bien connu. Le courrier hellénique apporte les détails suivants sur les circonstances dans lesquelles se déroula le drame.

C'est dimanche à midi que M. Hadjikyriacos s'est tué en se tirant une balle dans la tête. La veille il s'était rendu à Kifissia, en compagnie de sa jeune femme, une Anglaise qu'il avait épousée par amour il y a deux ans. Il joua gros au baccarat et perdit une somme de 150 000 drachmes. Puis avec Mons. Hadjikyriacos il se rendit à une ville de Lépolis où il vitigraut. Aucun de ses proches ne s'émut de cette «folie» étant donné que M. Hadjikyriacos, possesseur d'une très grosse fortune risquait, dans les entreprises des sommes autrement considérables et n'avait manifesté nulle mauvaise humeur à la suite de cette partie de baccarat. Mais le lendemain, comme il ne paraissait pas pour déjeuner, on envoia à sa recherche son neveu Nicolas, dans la chambre où il s'était retiré un peu avant midi. Le jeune homme ayant poussé la porte, se trouva devant le cadavre de son oncle, les traits défigurés et tenant encore le revolver à la main. A ses appels accoururent la femme et la sœur du décapité. Les médecins prévus aussi firent conduire le blessé qui respirait encore à la Polyclinique d'Athènes où malgré tous les efforts de la science il ne tardait pas à expirer.

La famille attribua l'acte de désespoir à la névrasthénie dont M. Hadjikyriacos souffrait depuis quelque temps. Il sedisait las de la vie assure sa sœur Sophie qui l'entendait depuis un mois s'écrier à plusieurs reprises. «Je ne trouve plus aucun goût à l'existence.»

Le ministre de l'intérieur M. Stratos a ordonné une enquête à l'effet de déterminer les conditions dans lesquelles M. Hadjikyriacos perdit 750 000 drachmes au jeu et les responsabilités des directeurs du Cercle qui lui avaient ce montant.

Les Alliés et l'Allemagne

COMMUNIQUÉ DE LA COMMISSION DES RÉPARATIONS

Paris, 18. T. H. R. — L'Agence Havas télégraphie :

La commission des réparations réunie en séance plénière décida, à l'unanimité, de prier M. Bradbury, membre de la commission, et M. Mauchere, président du comité de garantie, d'aller à Berlin pour tâcher d'obtenir du gouvernement allemand certaines informations indispensables.

UNE NOUVELLE DU «GAULCIS»

Paris, 18. T. H. R. — Le Gaulois écrit : Si d'ici une semaine, les chances d'accord ne se réalisent pas au sein de la commission des réparations, il est possible que des pourparlers directs s'engagent entre Paris et Berlin.

LES MATINALES

QUELLE EST LA FEMME LA MEILLEUR AIMÉE?

Celle dont le mari est jaloux, ou celle dont le mari n'est pas jaloux? Tel est le sujet de discussion qui revient souvent sur le tapis quand on a épousé les considérations météorologiques.

Il s'agit de s'entendre sur le sens de «meilleur aimée». Pratiquement, la femme du mari non jaloux est mieux aimée parce que son mari lui laisse la paix.

Sentimentalement, c'est l'autre qui est mieux aimée, parce qu'elle subit dans leur plein toutes les fureurs de la passion.

Mais l'homme, qu'est-ce qu'il juge le plus agréable, être jaloux ou ne pas l'être?

Il n'y a pas de doute: le non jaloux est heureux. Rien ne trouble son égoïsme, rien ne dérange son sommeil ni sa digestion — rien, si ce n'est sa femme.

Car si les femmes étaient pratiques, elles se contenteraient d'un mari non jaloux. Mais comme elles sont sentimentales, l'absence de jalouse à leur égard paraît injurieuse. Elles en souffrent, elles éclatent en reproches.

Qu'était-ce, en effet, que Djénah pacha, sinon l'ultre rego l'exécuteur des œuvres hautes et basses du vice-généralissime?

Les détails au sujet de la mort de ce dernier font encore défaut.

Nous nous proposons d'y revenir aussitôt que nous serons mieux renseignés.

Prépare à nos correspondants de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

THOMAS ELVA EDISON LE PLUS GRAND MAGICIEN DU MONDE

Interviewé par un de nos confrères parisiens dans son laboratoire de West Orange à New Jersey M. Edison a fait d'importantes déclarations. Il a dit entre autres choses : « La guerre ne sera jamais rendu impossible à moins qu'une démonstration définitive n'ait convaincu les hommes de son impossibilité. Il faut en particulier prouver à l'Allemagne que tous les rêves qu'elle peut caresser de prendre sa revanche et de battre la France sont impossibles à réaliser. »

France et Etats-Unis

Paris, 18. T. H. R. — M. Parmentier revient en France pour exposer verbalement au gouvernement la question des dettes. A la suite des explications données, les journaux soulignent qu'il ne s'agit pas de rupture ni d'interruption dans les négociations.

L'incident de Haskeuy et sa portée politique

ISRAËLITES ET CHRÉTIENS

Le Bosphore publiait l'autre jour une lettre de M. Elnacavé, mettant au point l'incident de Haskeuy, si l'on peut employer ce terme, incident à propos du



LE GRAND RABBIN S. EM. MOISE BEDJARANO

quel une certaine presse de Stamboul a eu de nouveau l'occasion de nous montrer ses vrais sentiments. Nous n'aurions pas relevé la chose si le nom de notre journal n'y avait pas été mêlé. Quelques journalistes de Stamboul aiment beaucoup parler du Bosphore, à tort ou à raison. Cela ne fait rien, et souvent on nous reproche des choses que nous n'avons jamais dites. Mais passons.

Si nous devons analyser les commentaires de quelques confrères de Stamboul, il faut admettre que l'on commet un crime en voulant rapprocher les divers éléments de ce pays. Le patriarche œcuménique est allé à Haskeuy, localité où les Israélites dominent. Une délégation israélite est allée le saluer, de même d'ailleurs qu'une délégation arménienne de ce faubourg. Le patriarche, soulignant le beau geste de fraternité, a envoyé 50 Lts. à l'hôpital Or-Ahaim et 50 autres à l'hôpital arménien, si nous ne nous trompons pas. Voilà toute l'histoire. Elle n'est pas compliquée. Mais les feuilles de Stamboul ne la voient pas simplement comme nous autres. Le nationalisme aigu dont ils souffrent, leur fait tout prendre de travers. Les Israélites ottomans ne doivent avoir aucun rapport avec les éléments chrétiens? Ils sont autrement traités envers la patrie. Et pourquoi? Comprenez qui peut. Les journaux menacent. Pauvres gens! Ce

LES SOUVERAINS D'ANGLETERRE

Londres, 18. — La reine a quitté Londres pour se rendre à Balmoral où la Cour s'installera pour un séjour de deux mois. Le roi a rejoint la reine à Lancaster.

(Leafield Press)

LA FRONTIÈRE SERBO-BULGARE

Sofia, 18. T. H. R. — La commission chargée du tracé de la frontière serbo-bulgare termine ses travaux. Le protocole sera signé à Sofia par les délégués français, serbes et bulgares.

DÉCÈS DE M. ERNEST LAVISSE

Paris, 18. T. H. R. — M. Ernest Lavisse historien et membre de l'Académie française, est décédé.

RETOUR À BERLIN DE M. BERGMANN

Berlin, 18. T. H. R. — Le sous-secrétaire d'Etat M. Bergmann revenant de Londres, est arrivé à Berlin. Il fit immédiatement son rapport sur ses impressions de voyage.

TROTZKY SE REND EN ALLEMAGNE

que nous comprenons moins encore, c'est que le grand rabbin ait cru devoir démentir à l'Akcham que M. Elnecavé ait représenté le grand rabbinal à la réception du patriarchat. Le démenti n'était point nécessaire. M. Elnecavé n'a jamais dit dans un discours qu'il représentait le grand rabbinal, ni parlé en son nom. Il faisait uniquement partie de la délégation israélite, et c'est comme tel qu'il a simplement parlé. C'était tout.

Au surplus, pour le grand rabbinal comme pour les autres, la meilleure réponse aux publications insensées et provocatrices d'une certaine presse est le silence et le... mépris.

Les Israélites sont un peuple trop intelligent et trop avisé pour ne pas le comprendre.

L'Informé.

Réponse du Gouvernement Grec à la Croix-Rouge

À la suite d'une démarche faite auprès du Comité international de la Croix-Rouge, par le Comité turc de la Thrace et du groupe d'émigrés turcs réfugiés en Bulgarie, pour demander l'envoi en Thrace d'une mission de secours, dans le but semble-t-il de créer une équivalence et donner aux Kémalistes prétexte à répondre la nouvelle que la Croix-Rouge envoyait une mission en Thrace tout comme en Anatolie. M. Dendramis, directeur du secrétariat hellénique permanent auprès de la S. D. N., communiqua la réponse du Gouvernement, ci-dessous :

« La proposition du Gouvernement d'Angora d'envoyer une mission de secours de la Croix-Rouge en Thrace est faite uniquement dans le but de créer un parallèle entre le traitement des populations chrétiennes par les autorités kémalistes et le traitement des musulmans par les autorités grecques.

Or il est de notoriété publique qu'il n'y a eu en Thrace ni atrocités, ni persécutions et que les populations musulmanes y vivent paisiblement sous une administration paternelle qui vient en aide à tous leurs besoins,

La Trace est un pays ouvert d'une pénétration facile, à quelques kilomètres de Constantinople où siègent les Hauts-Commissaires des Grandes Puissances qui peuvent, par leurs consulats en Thrace avoir des renseignements précis sur la situation des musulmans. Les musulmans eux-mêmes ont leurs députés librement élus au Parlement hellénique qui siège en ce moment et où ils pourraient, s'il y a lieu, lever la voix en faveur de leurs coreligionnaires.

Pour ces raisons, nous ne croyons pas qu'une mission en Thrace pourrait être quelqu'utilité si ce n'est pour créer une équivalence et donner prétexte aux Kémalistes de répandre la nouvelle que des missions de la Croix-Rouge ont été au même titre, envoyées en Anatolie et en Thrace.

Nous aimons à croire que le Comité de la Croix-Rouge voudra bien insister afin d'obtenir l'envoi d'une seule mission de secours là où elle est appelée à remplir une œuvre chrétienne de haute humanité,

D'autre part, il n'a jamais été question d'envoyer une Commission d'enquête en Thrace.

Cette Commission — que nous avons volontairement acceptée — était destinée à l'Asie Mineure pour examiner si l'armée grecque en campagne n'aurait pas pris des mesures pour sa sécurité, trop sévères, ou si elle n'aurait pas appliquée des sanctions excessives à certains éléments indigènes qui collaboraient avec les troupes irrégulières ennemis.

Je sais cette occasion pour vous renouveler, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

L'empereur d'Annam en Syrie

Beyrouth, 17. T. H. R. — L'empereur d'Annam arriva jeudi à Beyrouth sur le vapeur Angers. Le général Gouraud se rendit à bord pour saluer le souverain qui visita le campement annamite près de Beyrouth, puis assista au thé offert par le général Gouraud.

Le souverain repartit vers la fin de la journée.

Paris, 17. T. H. R. — Les Débats écrivent; malgré la crise mondiale les importations en Syrie pendant le 1er trimestre augmenteront de près de 24,000 tonnes sur le 1er semestre de l'année dernière. Les exportations doubleront en tonnage et augmenteront d'un tiers de leur valeur. La France absorbe à elle seule le tiers des exportations, soit 5 millions et demi de francs.

La France et les Soviets

Paris, 18. T. H. R. — Une note de l'Agence Havas dit :

Aucune mission ne fut confiée à un homme politique auprès des soviets. aucun homme politique ne demanda ni ne reçut pareille mission.

EXERCICES DE TIR

AVIS

* La population est avisée que des exercices de tir et de bombardement aérien sont exécutés tous les mardis de 7 h. 30 à 8 h. 30 par l'aviation militaire française. Est dangereuse et interdite la zone comprise entre la voie ferrée Makriken-Saint-Étienne au nord. Fabricage d'accide et de dépôt de munitions de Makriken à l'Est. La ligne pointe du Phare Saint-Stéphane et pointe de Makriken au Sud. Hangars, hydroavions et pistes conduisant de ces hangars à la voie ferrée à l'Ouest. *

NOTA : Ces exercices avaient lieu habituellement tous les vendredis.

P.O. Le chef d'état-major

UNE QUESTION D'ACTUALITÉ

L'aviculture en Turquie

L'aviculture est une des branches de l'agriculture les plus rémunératrices quand elle est bien conduite. Elle a subi ces dernières années, en Europe, une rapide évolution et il est rare de voir paysan ou propriétaire qui n'a pas dans sa ferme ou son domaine d'exploitation agricole, un parquet réservé à l'élevage de la volaille.

Mais si, au premier abord, l'aviculture paraît théoriquement une science facile à acquérir, il n'en est pas de même de la pratique et les personnes qui veulent se lancer dans cette branche sans aucune étude préalable sont exposées à bien des déboires et des désillusions ; c'est malheureusement le cas, dans l'Empire ottoman, où il n'existe pas d'Ecole spéciale d'aviculture comme celle de Gambais en France et qui par un stage de 70 jours, tant théorique que pratique, donne aux personnes qui se consacrent à cette étude, les premières notions nécessaires pour pouvoir se lancer dans cet élevage.

La Turquie est un pays qui se prépare très bien à cet élevage spécial des volailles grâce à son climat et à sa situation particulièrement propice à ce commerce.

Mais c'est une erreur de croire que pour obtenir des bénéfices supérieurs, il est bon de faire venir des races de poules de l'étranger. Plusieurs influences emportent ces races étrangères de s'acclimater ici ; les principales sont : le climat, la nourriture, la différence de soins, etc. Au bout de 3 à 4 générations, ces races déterioreront, s'amélioreront, perdent peu à peu les qualités qui les faisaient tant apprécier et l'aviculteur est tout étonné de constater que son travail et ses efforts ont été vain.

La première et la meilleure condition pour réussir en aviculture est d'avoir dans son parquet d'élevage les races dépourvues de poules. Si ce sont des races qu'on est déjà arrivé à fixer et qui possèdent de bonnes qualités de pondaison ou d'aptitudes à la char, tant mieux pour celui qui les possède, mais si ces poules font partie de la race commune, ordinaire que l'on trouve un peu dans toutes les fermes en Turquie, le meilleur moyen pour réussir sera d'améliorer les qualités de cette race en tâchant de la fixer, c'est-à-dire de lui donner petit à petit une type bien défini par un choix mais continu des meilleurs reproducteurs que l'on possède dans sa basse-cour.

Depuis la fin de la guerre, l'aviculture a pris une rapide extension en Angleterre, en Belgique, en France et aux Etats-Unis ; par une bonne sélection de reproducteurs, on est arrivé à déterminer de nouveaux types de races possédant au maximum les qualités qu'on voulait arriver à fixer ; il en est ainsi par exemple, parmi les races européennes pour la Leghorn qui est aujourd'hui la meilleure pondarde et la Faveroles (région de Houdan) dont la chair d'une extrême finesse la fait apprécier partout ; on est arrivé aussi à obtenir des races aptitudes mixtes et qui possèdent, à un moindre degré, ces deux qualités réunies : la bresse Noire.

Pour arriver à ces résultats, il a fallu des années de travail, mais la patience des éleveurs a été presque toujours couronnée de succès.

Pourquoi ne tenterait-on point d'en faire de même en Turquie ; par un travail soigneux et patient, on arriverait à obtenir de bons résultats aussi appréciables qu'en Europe.

Le gouvernement ottoman devait encourager le mouvement avicole en organisant des concours de ponte, d'aptitude à la chair, d'aptitudes mixtes, etc. Les progrès, lents au début, finiront par s'accélérer et l'on arrivera après quelques années de travail à obtenir les résultats les plus satisfaisants.

Esperons que bientôt cette importante question sera mise à l'étude au ministère de l'Agriculture et que les résultats que nous attendons avec une telle impatience ne tarderont point à se réaliser.

Pierre Yaredji,

de l'Institut agronomique d'Atta-en-Province

FRANCE ET ARGENTINE

Le départ de M. Alvear

Bordeaux, 18. T. H. R. — M. Alvear traverse la ville au milieu des acclamations de la foule. Il fut reçu au quai d'embarquement par M. Laprouse, président de la compagnie Transatlantique, qui le conduisit à bord du *Massilia* aux accents de l'hymne argentin. M. Laprouse le présente à l'état-major du navire puis le conduisit à ses appartements richement décorés et fleuris. Tous les navires se trouvent dans le port arborer le grand pavillon. Le commandant du port annonça à M. Alvear que 12 contre-torpilleurs escorteraient le *Massilia* jusqu'en haute mer. M. Alvear le pria de transmettre ses remerciements au ministre du ministre des affaires étrangères.

Après avoir adressé ses remerciements aux autorités, le préfet dit combien il était heureux de saluer un grand ami de la France et lui exprima les vives sympathies de la ville en général.

La Bavière viola la protocole de Berlin

Munich, 18. T. H. R. — Dans les meilleures politiques bavaroises, on envisage l'éventualité soit d'une crise ministérielle soit la dissolution du Landtag bavarois en raison de l'attitude des groupes de la majorité de plus en plus hostiles.

La *Germannia* écrit : La façon dont les éléments réactionnaires en Bavière cherchent à exploiter la situation difficile doivent être remplis d'indignation tous les Allemans.

Brunn, 18. T. H. R. — Les journaux annoncent que M. Lerchenfeld refuse de venir une seconde fois pour négocier avec le gouvernement d'Empire.

La *Gazette Générale allemande* constate que l'ordonnance bavaroise qui devait être abrogée aujourd'hui, reste en vigueur : la Bavière viola donc le protocole de Berlin.

La presse gouvernementale et de gauche proteste violemment contre l'attitude des partis bavarois de coalition.

Paris, 18. T. H. R. — Les *Debats* apprennent que le gouvernement bavarois appela sous les drapeaux pour une durée de six mois les trois dernières classes mobilisables, afin de leur donner l'instruction militaire nécessaire pour contribuer au maintien de l'ordre intérieur.

Le *Salut des nouveaux-nés*

Le comité de secours américain a institué une commission scientifique qui prendra soin durant trois mois des nouveaux-nés pour leur assurer un développement sain. Cette commission visitera les nécessiteux et les familles qui reçoivent des secours du comité américain et enseignera aux mères les soins à donner aux nourrissons. Les résultats en seront apprécier à la suite d'une enquête spéciale et les mères les plus méritantes obtiendront des médailles d'or.

Un congrès turc à Paris

Le *Yergür* apprend que s'est réuni à Paris Ahmed Rizi bey se trouvant également à Paris, les Turcs de cette ville vont tenir un congrès auquel va participer également la délégation de la Thrace.

Le tribunal de commerce maritime

M. Léon Garabedian, membre du tribunal de 1^{re} instance de Stamboul, a été nommé président du tribunal de commerce maritime.

Chez les kémalistes

Le gouvernement kémaliste a décidé de ne plus autoriser les Américains à ouvrir des écoles en Anatolie.

Araof, le représentant soviétique russe à Augsbourg, en congé pour Moscou son absence durera un mois.

L'assemblée nationale d'Ankara a commencé à élire le personnel des divers tribunaux d'indépendance.

Le tribunal d'Amasya a été constitué comme suit : président, Mustafa Nedjati bey, député de S. J. oukh-n, procureur général, Osman Noury b. y, député de Brousse, membres, Handi et Hamdi b. y, députés responsables de Djank et de Darbekr et H. kki pacha, député de Nigde.

La police d'Ankara a découvert un bandeau de faux monnayeurs de 15 individus qui échangent des billets de 100 piastres pour 100 piastres.

Le lendemain, il rendit à l'ordre, le préfet de police, qui avait administré à son condisciple une somme de 100 piastres.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

Le préfet de police a été arrêté et a été libéré le lendemain.

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
19 août 1922
tournis par la Maison de Banque
PSALTY FRERES
57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57
Téléphone Péra 2109

BONS DES MONNAIES

L'Or	101
Banque Ottomane	351
Livres Sterling	730
Francs Français	265
Lires Italiennes	180
Brachmes	72
Dollars	161 50
Lei Roumains	25 75
Marks	3 50
Couronnes Autrichiennes	18 50
Liras	18 50

COURS DES CHANGES

New-York	61 50
Londres	7 35
Paris	7 68
Gênes	3 28
Rome	13 45
Athènes	675
Berlin	
Vienne	
Sofia	102
Bucarest	24
Adressdām	1 55
Prague	22

OBLIGATIONS

Turc Unifié 4 00	Liq.	196
Lots Turcs		13
Intérieur 5, ou		18
Anatolie I & II 4 1/2 00		12 25
III		10
Eaux de Scutari	5 00	
Port Haidar Pacha 5 00		
Châts de Céphale 4 00		29 25
Tunnel	5 00	4 70
Tramways	5 00	4 65
Électricité	5 00	4 60

ACTIONS

Anatolie 60 00	Liq.	16
Assur. Génér. de Consipile		
Balia-Karaïn		64
Bang. Imp. Ottomane		41 50
Brasser Réunies (actions)		31 50
(Bons)		18
Ciments Réunis		19
Dercos (Eaux de)		19
Droguerie Centrale		
Héraclès		6 25
Kassandra Ordinaire		5 25
Privil.		
Minoterie l'Union		
Régie des Tabacs		28
Tramways		28
Jouissance		10

Le marché commercial

Renseignements fournis par M. Ant. Moscopoulos, Validé han, près du pont, No 13, Téléph. St. 1887.

Sucre. — Ferme à l'origine, mais ici en baisse par suite de l'abondance des arrivages de sucre hollandais par le bateau *Ulysse* et de sucre américains et Java par les bateaux *Cœur d'Alain*, *Themistocles* et *Kalamé*, en tout wagons 325, quantité colossale pour cette époque de fruits frais où la consommation est petite. Prix en transit sucre Java Lstg. 24, américains Lstg. 25, hollandais Lstg. 26, cubes hollandais et belges Lstg. 30, cif Consipile.

Déouanées cristallisées américaines Lq. 30 les 100 kg.

Déod. cristallisé Java Lq. 31 les 100 kg., hollandais L. 31 1/2 .

D. d. cubes hollandais et belges Lq. 34 les 100 kilos.

Tendance calme, bateaux attendus *Virina* et *Hog Island* de New-York et *Bretwadha* de Jave.

Cafés. — Faibles à l'origine soit No 1 Rio sh. 63, No 2 sh. 61, No 3 sh. 59, No 4 sh. 57, les 50 3/4 cif Consipile.

Sur notre place l'article est fermé, car les arrivages manquent et le stock existant dans les dépôts diminue de jour en jour. Prix en transit Rio I Pts. 64 l'oeuvre, Rio II Pts. 62, Rio III Pts. 60, Rio IV Pts. 58 l'oeuvre. Déouanées Rio I Pts. 84, Rio II Pts. 82, Rio III Pts. 80, Rio IV Pts. 78. Tendue ferme.

Riz. — Rangoon No 3 Lstg. 15 à tonne en transit.

La Russie ne respecte pas le traité de Riga

Varsovie, 18 A.G.I. — Le représentant de la Pologne à Moscou a remis une note au commissaire russe aux affaires étrangères protestant contre le refus des autorités soviétiques de livrer à la Pologne les archives qui la concernent et comme il avait été stipulé dans le traité de Riga.

La note proteste également contre l'attitude des délégués russes de la commission de révacuation qui refusent de rendre à la Pologne les gravures du roi Stanislas.

Les familles N. Vitalis, Vve M. Calavassi et G. Micou expriment leurs meilleurs remerciements à tous ceux qui leur ont donné un témoignage de sympathie à l'occasion du décès de leur très rétée.

Mme Vve Antonia CALAVASSI

Avis aux intéressés

Il est donné avis que Ohannès K. Magarian du Gulekian han, Sirkedji Constantinopoli n'est pas actuellement un agent du The Allied Traders Insurance Company Limited de 1, Garden Place, Londres, W. C. 1, l'agence qui était tenue par M. Ohannès K. Magarian ayant été fermée par la compagnie.

DERNIÈRE HEURE

Une dépêche de Nabi bey

Hier le ministère des affaires étrangères a reçu de Nabi bey, représentant de la Sublime Porte à Paris, une importante dépêche au sujet des pourparlers entre les puissances relativement à la proclamation de l'autonomie à Smyrne.

La dépêche contient aussi des informations touchant les nouvelles phases de la Conférence du Proche-Orient.

Démission de Youssouf Kémal bey

Youssouf Kémal bey, commissaire pour les affaires étrangères d'Ankara, a résigné définitivement ses fonctions pour raisons de santé.

M. Ambry à Ankara

M. Ambry, qui s'est entretenu avec les généraux Gouraud et Townsend au sujet de la guerre économique, est arrivé à Ankara et a mis le gouvernement nationaliste au courant du résultat de ces pourparlers. Ceux-ci ont roulé sur les intérêts économiques de divers pays en Anatolie.

La zone neutre de Tchataldjá

Londres, 18. — Une zone neutre entre les forces grecques et turques en Thrace a été fixée par l'état-major des quartiers-généraux interalliés. Elle prévoit deux lignes frontières s'étendant chacune à 3 kilomètres de la frontière.

(Leafield Press)

Une réunion de

l'Entente libérale

Les chefs de l'Entente libérale ont pris part vendredi à un banquet à Roumeli Kavak. Des discours y ont été prononcés sur la situation politique. A l'issue du banquet, une importante réunion a eu lieu.

A Marienbad

Prague, 18. T.H.R. — Le roi et la reine de Yougoslavie sont arrivés à Marienbad. M. Patchitch, président du conseil yougoslave, arrivera seulement dans une huitaine de jours.

Casino Grand Parc de Béicos

(CERCLE PRIVÉ) Haut Bosphore

RESTAURANT DE 1er ORDRE

Concert sur la terrasse, — Attractions Dancing. — Feux d'artifice.

Service des Bateaux : Départ du Pont pour le Parc : 9 h. 30 — 10 h. 30 — 11 h. 30. — 1 h. 15. — 3 h. 34.5 — 5.55 6 h. 10.

Un Bateau spécial direct à 2 h. 30.

De l'Echelle du Parc au Pont : 6 h. 47. 8 h. 12. — 9 h. 20. — 10 h. 35

et un bateau spécial à 2 heures du matin.

Direction C. PERNIN.

LA POÉSIE À LA ROCHELLE

Les deux Mme de Noailles

Récemment un journal de La Rochelle recevait une lettre et une pièce de vers qui portaient l'une et l'autre une signature éblouissante. Je serais, écrivait au rédacteur en chef la comtesse de Noailles, heureuse d'offrir aux Rochelais, par voie d'entrepreneur, ces vers que m'a inspirés mon cité. Je le fais en reconnaissance d'une journée inoubliable passée dans vos murs. Le poème, précédé d'un avertissement qui était, comme de juste, un diptyque en prose, parut; et tout La Rochelle fut enthousiasmé.

Les vers furent jugés admirables; peut-être l'étaient-ils, pour être tirés de leur éclat du rayonnement d'un nom illustre. Il y a souvent, dans les ouvrages de genré place une incertitude... — La Rochelle possède une académie littéraire; les académiciens rochelais étaient Mme de Noailles membre d'honneur de leur compagnie. Les poètes de la ville comprirent qu'ils étaient déshonorés s'ils se taillaient.

Tous, ils accordèrent leurs luths. Ce fut un beau tapage de rimes.

Le journal ne pouvait négliger d'adresser à la célèbre poétesse le numéro qu'elle avait honoré de sa précieuse collaboration... Hélas! quelle désillusion apporta la réponse à cet envoi! Par télégramme, Mme de Noailles déclarait apocryphe les strophes qui chantaient La Rochelle, où sa mère n'a jamais posé son vol, et où, elle-même, n'a jamais mis pieds.

Ainsi ce poème? Il était d'une main experte en truquage, — la même peut-être qui n'aurait pas fait déguster du Marmalade de deuxième zone. Le mystificateur est sans pitié! Mme de Noailles, elle, a un cœur de poète; elle a trouvé la consolation qui pouvait être la plus douce aux Rochelais; elle leur a promis sa visite; et elle s'est engagée à leur dire des vers dont elle est, sans conteste, l'auteur.

Cette histoire je l'avoue, me plaît évidemment parce qu'on trouve un peu de quoi sourire, mais aussi de quoi s'attendrir. On ne sait tout d'abord ce qui touche davantage, de la passion des Rochelais pour la poésie, ou de leur patriotism

À TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE

— La vie drôle et la vie triste —

Un cadavre dans le bassin d'une mosquée

Vendredi dernier, on retirait du bassin de la mosquée de Su'eymani le cadavre d'un enfant de 9 ans.

L'enquête a établi que c'était le petit Fethi, fils d'un certain Loutfi effendi, d'origine arabe, quartier Hosrev-Molla. Il s'agit d'un accident.

En se rendant à la noce

Le maraîcher Cassim Abdul-Baki demeurant à Valide-Tchetchmé, devant se rendre l'autre jour à une noce, se vêtut de son costume le plus flamboyant. Détachant ensuite le cheval qui faisait tourner la noria de son potager, il l'enfourcha, et dans cet appareil imposant qui le faisait ressembler à un nouveau Nasreddine Hodja, Cassim Abdul-Baki prit le chemin de la noce.

Malheureusement, le cheval, qui suivait tourner admirablement, n'était pas familiarisé avec l'art de la marche en ligne droite.

Aussi, allait-il tantôt d'un côté, tantôt de l'autre, heurtant les bornes, les portes, etc.

Plusieurs fois les secousses furent si fortes que Cassim Abdul-Baki faillit être désarçonné.

Ce n'est qu'à grande peine qu'il se maintint sur sa monture.

Il arriva, ainsi, tant bien que mal, jusqu'à la place d'Emin-Eunu.

Le cheval perdit soudain la tête. Voyant les voitures de tram tourner autour du rond-point, il se crut attaché à sa noria et se mit à tourner lui-même...

Son cavalier eut beau tirer la bride pour le faire avancer dans la direction du pont, ce fut en vain.

En ce moment passait un enfant, Moustafa, fils d'un certain Idriss, habitant à Béchikta.

La monture de Cassim le heurta et le renversa.

Il fut relevé avec une large blessure au front.

Quant au maraîcher, après cet incident, il dut renoncer à aller à la noce.

Mais il n'en a pas été quitte pour si peu.

Procès-verbal lui ayant été dressé, il devra répondre à la justice des incidents de son cheval.

Un enfant tombe de la fenêtre

Avant-hier, vers 5 heures du soir, une fillette de 6 ans, nommée Antoinette qui se tenait avec d'autres enfants du même âge à la fenêtre d'une maison de la rue Tchekour, à Péra, tomba sur le trottoir et se blessta gravement.

Le médecins n'ont pu se prononcer en core sur son état.

Trois hommes pour une femme

Noureddine, travaillant chez un frère de Galata, Djemal Sabri et Kiamil étaient tous les trois la même femme, une certaine Aicha, habitant à Bit-Bazar.

Comme elle ne pouvait pas être à tous les trois à la fois:

LE BOSPHORE

BRILLANTS
Perles, pierres de couleur
ACHAT
AU MAXIMUM
Galata, Mehmed Ali pacha han. 40
Téléphone : Péra 2429



J. Roussel Péris Rue Cadet 26

PÉRA, Place du Tunnel

Prix à partir de Lts 6.

La question d'Orient

De diverses dépêches et de la situation politique en générale il ressort que la solution de la question d'Orient est proche.

Mais en même temps chacun pense qu'il est une autre question aussi importante et intéressante et qui reste insoluble : Où faut-il se procurer ses meubles ! Mais ce problème a été déjà résolu à Stamboul par les Grands Etablissements et fabriques de meubles BAZAR & STAMBOUL de Mrs. Christodoulidis et Delyannis, Rue Hamidié, No 50.

On trouve dans ces établissements un grand assortiment des meubles de tout genre et style, luxueux et solides à des prix de 50 ojo le meilleur marché que partout ailleurs.

Tous ceux qui avez l'opinion erronée que Péra seulement peut vous fournir les meilleurs meubles, courrez faire vos achats au BAZAR DE STAMBOUL et vous en serez émerveillés.

Une seule visite suffit à convaincre le client le plus exigeant.

VENTE
du surplus des marchandises
appartenant
au Gouvernement Britannique

Par ordre du C.O.O. de Constantinople

Des offres sont acceptées pour l'achat d'un grand stock de : Habilllements nouveaux et usagés, matériel de casernes et d'hôpitaux, harnais, etc., se trouvant aux

Dépôts d'Ordonnance de Tophane

Les offres doivent être faites le Jeudi 31 Août 1922 avant midi, chaque offre devant être accompagnée d'un cautionnement non inférieur aux 10 ojo de la valeur de l'offre.

Le cautionnement doit être remis séparément à l'offre.

Les offres doivent être faites en livres turques pour les lots tels quels vus dans les dépôts.

Les droits de douane sont à la charge de l'acheteur.

Pour de plus amples renseignements et pour le libellé de l'offre s'adresser à

L'Officier chargé des ventes au DÉPÔT D'ORDONNANCE de TOPHANE

à Constantinople entre 8 h. 30 a.m. et 12,30 heures

CIE DE NAVIGATION NATIONALE DE GRECE

Agence de Constantinople

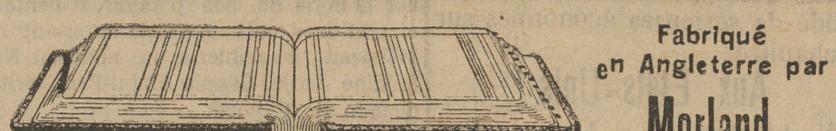
Prochain 2 Départs pour :

NEW-YORK

Le transatlantique **THEMISTOCLES** le 25 août.

Le transatlantique colosse **CONSTANTINOPLE** le 5 septembre

Pour plus amples informations, billets et marchandises s'adresser à la National Steam Navigation Co Ltd of Grece Arabian Han 1er étage No Téléphone 32401, et à la Sous-Agence de la Banque d'Athènes à Péra, Grand Rue, et au Quais de Galata à la Sous-Agence Phaliron Han No 2, No Téléphone 1967.



Morland
Kalamazoo & Impey Ltd.
Northfield, Birmingham.

Registres à feuilles mobiles

Le meilleur système au monde. Exclusivement adopté en notre ville par les Banques, Sociétés, Assurances et Maisons de Commerce. Stocks importants en ville. Feuilles suivant vos indications pour votre usage spécial.

Seul Agent dépositaire : A. CALINDER

45 46 Union Han, Galata. — Téléphone Péra 1502

PROFITEZ DE L'OCCASION

est commandé de jolis costumes pendant ce mois chez le Md Tailleur « Au Raffiné », où un rabais très important a lieu sur les étoffes d'été.

Vous trouverez de costumes sur mesure même à 23 1/2 Lts.

Grand Rue de Péra, Deut-Yol-Azi, vers le Tunnel

BUHLER FRERES

Arslan Han, No 4-5, 1er Etage - Galata-Constantinople-TEL.PERA 1174
Moulin à blé, Silos, Brasseries, Chocolateries, Tanneries, Briqueteries Silico - Calcaires, Fabriques de Pâtes Alimentaires, Fabriques de Clément, Briquetterie et Broyage de matières dures, Presse à imprimer Duplex, Transports pneumatiques et mécaniques pour industries diverses.

Nous avons l'honneur d'informer le public de l'ouverture, à l'adresse précitée, d'un BUREAU TECHNIQUE qui se tiendra à la disposition des personnes intéressées pour tous renseignements concernant les spécialités de notre fabrication, ainsi que pour l'établissement des offres y afférentes.

Sur désir, les gérants de notre bureau, experts en la matière, se feront un plaisir de rendre visite personnellement à la clientèle et de lui fournir toutes les indications sur notre matériel qui jouit d'un excellent renom dans le monde entier.

Atelier de Constructions et Fonderies

UZWIL (Suisse)

BANCO DI ROMA

Capital versé :
Lires 150.000.000
Filiales et Correspondants dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque,

de Change et de Bourse

CONSTANTINOPLE

GALATA, Camondo Han. - Tél. Péra 390-391
STAMBOL, Pinto Han. - Tél. St 1501-02
PERA, Gd'Rue de Péra, No 397. - Tél. P. 3141
Entrepôts, Scutari, (transil). Sirkedji

Gérant Djemil Sioufi, avocat

BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANEE

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voiwoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Cale No....

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul dans des chambres fortes de toute sécurité

FEUILLET DU « BOSPHORE » (N. 38)

L'AMOUR SOUS LES BALLES
PAR
Henri CALLUS

(Suite)

Le calvaire d'une amante

Fenille assise sur son derrière, grise, les regards perdus et songeux, immobile, l'écouta jusqu'au bout ; puis, quand Pauline eut cessé de parler, elle tourna la tête ayant l'air de demander si toute l'âme de son amie s'était entièrement vidée dans sa compréhension obscure d'animal. Rassurée, puisque la jeune fille sourit un peu devant l'adoration de ses prunelles splendides, elle partit, en une ronde éperdue de gambades et d'abois joyeux...

La route était libre... Pauline reprit son calvaire...

Le soir, elle arriva à Nancy... Le lendemain, comme la nuit tombait, dans un crépuscule sanglant, elle atteignait Toul.

Déjà, de nombreux casques à pointe et à cheville fourmillaient dans les champs et sur les chemins. À chaque nouvelle rencontre d'une bande de vainqueurs, de ces vainqueurs insatiables qui ricanaienç moqueusement et s'exprimaient dans un idiome barbare, tout le sang de la jeune fille se glaçait dans ses veines.

A sa sortie de Toul, malgré son effroi, elle s'adressa, pour demander la route de Bar-le-Duc, à un jeune officier prussien qui, le monocle à l'œil, le cigare au bec, fustigeait de sa bâtonne quelques gros soldats tenuçons alignés devant lui... A la demande de Pauline, il l'ôta cette dernière d'un tellement hautain et narquois que la jeune fille n'attendit pas la réponse. Elle continua droit devant elle, au risque de s'égarer.

Elle venait de franchir le dernier faubourg de la ville et s'engageait à travers la campagne — une campagne dévastée périnée, meurtrie com-

me si un ouragan effroyable l'eût saccagée — quand tout à coup, d'un chemin creux, suivit par un seul cavalier, déboucha un officier allemand à la barbe grise... Surpris de trouver parmi le peuple de soldats, cette femme seule, il arrêta sa monture.

— Que faites-vous par ici, madame ? demanda-t-il, en excellent français.

Pauline le regarda un instant, très troublée. Derrière ses lunettes, sous ses sourcils épais et malgré la rudesse de sa voix, elle vit de la bonté dans ses yeux...

Alors, simplement, elle lui répéta une fois de plus le mensonge de son mari blessé à la charge de Morsbronn.

— Morsbronn ! reprit le vieil état-major. Les cuirassiers !... les admirables, les héros cuirassiers !...

Il se tourna vers le soldat qui s'était arrêté derrière lui et lui jeta quelques mots. L'homme aussitôt s'assauta à terre et, respectueusement, vint tenir l'étrier à son supérieur. Celui-ci, à son tour, descendit de cheval, joignit les talons et portant d'un geste large, la main à sa casquette, ajouta :

— Madame, le général Von Bosse a l'honneur saluer en vous votre fier et malheureux mari et tous les vaillants de Morsbronn !

Il enfourcha sa monture et continua sa route.

La nuit suivante surprit Pauline à quelques kilomètres dans un petit village dont, de loin, elle avait vu les mâtis blanchir sous les dernières clartés du jour... Les pieds brisés tout son pauvre corps vacillant de fatigue, elle y pénétra... La place faisait une grande tache noire ; le clocher seul de l'église, dans le ciel un peu plus clair, profilait la minceur de sa courte flèche... Nul bruit, nulle lumière... un calme angoissant de cimetière...

Hagard, ne sachant plus où traîner sa chair exténuée, elle vint s'écrouler sous le porche de la maison de Dieu... Sa chute fit ouvrir une porte, et elle se trouva étendue sur les dalles froides de l'église... Tout là-bas, dans le fond ténèbreux, une petite flamme rose mettait comme un regard rassurant. Elle s'y dirigea à tâtons, trébuchant une dernière fois sur

POUR L'AMERIQUE PAR BATEAUX AMERICAINS

AMERICAN NEAR EAST & BLACK SEA LINE INC.

La sette Compagnie Américaine desservant directement la ligne Constantinople New-York.

Le transatlantique de luxe américain

NEW-YORK

de 25000 tonnes, 20 milles vitesse, disposant de luxueux compartiments de 1ère, et 3me classe, ainsi que de cabines de 3me classe pour 2 et 4 personnes, arrive jeudi 31 août partira des Quais de Galata lundi 4 septembre 6 h. p.m. directement pour **NEW-YORK** acceptant des passagers et des marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agent Général de la Cie : **M. N. M. SITARAS** GALATA, Arabian Han No. 133 Tel. P. 3026.

Commission interalliée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des Denrées Alimentaires.

Valable à partir du 18 au 24 Août 1922

Désignation	PRIX Pst. l'Oq.	Désignation	PRIX Pst. l'Oq.
Farines étrangères 1re qualité	19.	Savon extra extra (Kultché).	42 —
, 2me ,	16 50	, indigène extra .	37 —
Farines indigènes 1re qualité	18.	Beurre de Trébizonde 1re qualité	160
, 2me ,	15	, 2me ,	—
Riz Américain Blourone .	34 50	, Américain 1re ,	73
, Espagne .	31	, 2me ,	70
, Siam	24	, 3me ,	—
, anglais 1re	19	Fromage blanc (Rouménie) 1re q.	123
, 2me	—	, 2re q.	110
Macaroni Indigène 2me qual.	30	, touloum	—
, de semoule	33	Olives Indigènes 1re qualité .	38
Haricots Tchali. 1re qualité.	20 50	, 2me ,	30
, de Trébizonde	13	, 3me ,	26
, Horoz .	17	Pétrole Américain 1re qualité	19.
, de Roumanie	13	, Roumanie en vrac	16. —
Pommes de terre Mars. frais	—	Batumou « Deukmé ».	13. —
, (Ada-Bazar)	12 50	, Américain II Stork	13 —
, petites	5 50	Sei de table .	10.
Sucre en p. crist. (Hollande)	44	Viande de mouton kivirdjik .	88
, (Java)	—	, Daglitz .	84
, (Américain)	41	, Karaman	84. —
, cubes Holland	47	, Daglitz et Car. 2e	74. —
, (Trieste)	—	, Kivirdjik .	65. —
, Belgique	47	Lait pur .	28. —
Huile d'olive extra extra	79	Tahin Helvassi 1re .	—
, 1re qualité	74	Tahin Helvassi 2me Patika .	—
, 2me	70	Oignons grands .	7.
Gulladjia .	—	Charbon de bois de Rouménie	6.50
Bois de chauffe sec coupé l'ocque	2 75	aux dépôts l'ocque	7. —</td